

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le lundi 27 février 2006
Monday, February 27, 2006

18h30
6:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Héту, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Liette Valade, directrice des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief
Danielle Frédette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | <p><u>Ouverture de la réunion</u>
R-68-06
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.</p> <p>Adoptée.</p> | <p><u>Opening of the meeting</u>
R-68-06
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.</p> <p>Carried.</p> |
| 2. | <p><u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-69-06
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout des articles 8, 9 et 10.</p> <p>Adoptée.</p> | <p><u>Adoption of the agenda</u>
R-69-06
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of items 8, 9 and 10.</p> <p>Carried.</p> |
| 3. | <p><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 27 février 2006
Special Meeting of Council – February 27, 2006

Page 2

- | | | |
|----|--|---|
| 4. | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-70-06
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6, 7, 8, 9 et 10.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-70-06
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6, 7, 8, 9, and 10.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5. | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-71-06
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-71-06
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p>Arrivée du sous-préfet Gilbert Cyr.</p> | <p>Arrival of Deputy Reeve Gilbert Cyr.</p> |
| ** | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-72-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6, 7, 8, 9 et 10.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-72-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6, 7, 8, 9, and 10.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-73-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-73-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>6. <u>Opérateur (traitement de l'eau)</u>
R-74-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p>Qu'il soit résolu d'accepter la recommandation présentée au Document AG-03-06 concernant le poste d'opérateur (traitement de l'eau) aux Services techniques / Gestion de l'environnement (concours N° 2005-29) et que M. Michel Giroux soit nommé à titre d'opérateur (traitement de l'eau), sous réserve de l'obtention de références favorables.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Operator (water treatment)</u>
R-74-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p>Be it resolved to accept the recommendation presented in Document AG-03-06 regarding the position of Operator (water treatment) Technical Services / Environment Management (competition N° 2005-29) and that Mr. Michel Giroux be appointed as Operator (water treatment), subject to obtaining favourable references.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>7. <u>Coordonnateur en loisirs et culture</u>
R-75-06
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu d'accepter la recommandation présentée au Document AG-04-06 concernant le poste de coordonnateur en loisirs et culture (concours N° 2006-01) et que M. Nicholas Séguin soit nommé à titre de coordonnateur en loisirs et culture, sous réserve de l'obtention de références favorables.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Recreation and Culture Coordinator</u>
R-75-06
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved to accept the recommendation presented in Document AG-04-06 regarding the position of Recreation and Culture Coordinator (Competition N° 2006-01) and that Mr. Nicholas Séguin be appointed as Recreation and Culture Coordinator, subject to obtaining favourable references.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>8. <u>Lettre de l'avocat Jim Wilson</u></p> <p>Pour information seulement.</p> | <p><u>Letter from lawyer Jim Wilson</u></p> <p>For information only.</p> |
| <p>9. <u>Ancien bâtiment de l'Hydro</u>
R-76-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu que la compagnie 3161196 Canada Inc. ne puisse pas vendre la propriété de l'ancien bâtiment de l'Hydro avant que les rénovations extérieures et intérieures soient complétées et que la municipalité ait émis un permis d'occupation conformément au Code du bâtiment de l'Ontario.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Former Hydro building</u>
R-76-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that the company 3161196 Canada Inc. not be allowed to sell the former Hydro building before the completion of all exterior and interior renovations and the issuance of an occupation permit by the municipality as per the Ontario Building Code.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 27 février 2006
Special Meeting of Council – February 27, 2006

Page 4

- | | | |
|-----|---|--|
| 10. | <u>Place des pionniers</u>

Pour information seulement. | <u>Pionners' Place</u>

For information only. |
| 11. | <u>Ajournement</u>
R-77-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
18h45. | <u>Adjournment</u>
R-77-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 6:45 p.m. |

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE	27 ^e	JOUR DE	MARS	2006.
ADOPTED THIS	27 th	DAY OF	MARCH	2006.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**